

# Deu

## Chapter 4

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֶתְכֶם	מְלַמֵּד	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמְשַׁפְּטִים	וְאֵל-	הַחֻקִּים	אֶל-	שָׁמַע	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	1
tu	sono-teaching	io	che	il-giudizi	e-a-	il-statuti	a-	udire	Israele	e-ora	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6258</a>	
הָאָרֶץ	אֶת-	וַיִּרְשָׁתָם		וּבֵאתָם		תִּחְיֶי		לְמַעַן		לַעֲשׂוֹת	
il-terra	-	e-tu-possa-possedere		e-tu-possa-venire		tu-possa-vivere		in-order-quello		a-fare	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H2421</a>		<a href="#">H4616</a>			

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם:

che Dio-di l'Eterno tuo-padri e-dando a-tu

[H0430](#) [H3068](#) [H0001](#) [H5414](#)

Ora, dunque, Israele, da' ascolto alle leggi e alle prescrizioni che io v'insegno perché le mettiate in pratica, affinché viviate ed entriate in possesso del paese che l'Eterno, l'Iddio de' vostri padri, vi dà.

וְלֹא	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	תְּדַבֵּר	עַל-	תֹּסֵפוּ		לֹא	2
e-non	tu	sono-commanding	io	che	il-parola	su-	tu-dovra-aggiungere		non	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H3254</a>		<a href="#">H3808</a>	
אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת-	לְשָׁמֵר	מִמֶּנּוּ	תִּנְרָעוּ			
che	tuo-Dio	l'Eterno	comandamenti-di	-	a-custodire	da-esso	tu-dovra-diminish			
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H1639</a>			

אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם:

io sono-commanding tu

[H0595](#) [H6680](#) [H0853](#)

Non aggiungerete nulla a ciò che io vi comando, e non ne toglierete nulla; ma osserverete i comandamenti dell'Eterno Iddio vostro che io vi prescrivo.

הָאִישׁ	כָּל-	כִּי	פְּעֹרַבְּעַל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	אֶת	הִרְאָת	עֵינֵיכֶם	3
il-uomo	ogni-	per-	a-Baal-Peor	l'Eterno	fece	quello-	-	sono-seeing	tuo-occhi	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1187</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		
	מִקֶּרֶב:	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִשְׁמִידוּ	פְּעֹרַבְּעַל-	אֲחֵרָי	הַלֶּךְ	אֲשֶׁר		
	da-tuo-mezzo	tuo-Dio	l'Eterno	distrusse-lui	Baal-Peor	dopo	cammino	che		
	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H1187</a>		<a href="#">H1980</a>			

Gli occhi vostri videro ciò che l'Eterno fece nel caso di Baal-Peor: come l'Eterno, il tuo Dio, distrusse di mezzo a te tutti quelli ch'erano andati dietro a Baal-Peor:

וְאַתֶּם יְהוָה בֵּיתוֹהָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם תִּיּוֹם:

e-tu il-quelli-clinging a-l'Eterno tuo-Dio vivo tutto-di-tu il-giorno

[H1695](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3117](#)

ma voi che vi teneste stretti all'Eterno, all'Iddio vostro, siete oggi tutti in vita.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	צַוֵּנִי	כְּאֲשֶׁר	וּמְשַׁפְּטִים	חֻקִּים	אֶתְכֶם	לְמַדְתִּי	וְרָאָה	5
mio-Dio	l'Eterno	comando-me	come	e-giudizi	statuti	tu	io-avere-insegno	vedere	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H7200</a>	
לְרִשְׁתָּהּ:	שָׁמָּה	בָּאִים	אַתָּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	
a-possedere-esso	la	sono-venendo	tu	che	il-terra	in-mezzo-di	così	a-fare	
<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7130</a>			

Ecco, io vi ho insegnato leggi e prescrizioni, come l'Eterno, l'Iddio mio, mi ha ordinato, affinché le mettiate in pratica nel paese nel quale state per entrare per prenderne possesso.

וּבִינְתְּכֶם e-tuo-intendimento <a href="#">H0998</a>	חֻמַּתְכֶם tuo-sapienza <a href="#">H2451</a>	הוּא esso <a href="#">H1931</a>	כִּי per-	וַעֲשִׂיתֶם e-tu-dovra-fare <a href="#">H8104</a>	וְשָׁמַרְתֶּם e-tu-dovra-custodire <a href="#">H8104</a>	6		
וְאָמַרְוּ e-essi-fara-dire <a href="#">H0559</a>	הָאֱלֹהִים il-questi <a href="#">H0428</a>	הַחֻקִּים il-statuti <a href="#">H2706</a>	כָּל- tutto-	אֵת -	וְשָׁמְעוּן fara-udire <a href="#">H8085</a>	אֲשֶׁר che <a href="#">H0853</a>	הָעַמִּים il-popoli <a href="#">H8085</a>	לְעֵינָי in-occhi-di <a href="#">H8085</a>
הַזֶּה: il-questo <a href="#">H2088</a>	הַגָּדוֹל il-grande <a href="#">H2088</a>	הַנּוֹי il-nazione <a href="#">H2088</a>	וְנִבּוֹן e-intendimento <a href="#">H0995</a>	חָכָם saggio <a href="#">H2450</a>	עַם- un-popolo-	רַק certamente <a href="#">H7535</a>		

Le osserverete dunque e li metterete in pratica; poiché quella sarà la vostra sapienza e la vostra intelligenza agli occhi dei popoli, i quali, udendo parlare di tutte queste leggi, diranno: "Questa grande nazione è il solo popolo savio e intelligente!"

כִּיהוֹנָה come-l'Eterno <a href="#">H3068</a>	אֵלָיו a-esso <a href="#">H0413</a>	קָרְבָּיִם vicino <a href="#">H7138</a>	אֱלֹהִים Dio <a href="#">H0430</a>	לוֹ a-esso <a href="#">H0430</a>	אֲשֶׁר- che-	גָּדוֹל grande <a href="#">H4310</a>	נּוֹי nazione <a href="#">H4310</a>	מִי- che-	כִּי per- <a href="#">H4310</a>	7
					אֵלָיו: a-Lui <a href="#">H0413</a>	קָרְאָנוּ nostro-calling <a href="#">H7121</a>	בְּכָל- in-tutto-	אֱלֹהֵינוּ nostro-Dio <a href="#">H0430</a>		

Qual è difatti la gran nazione alla quale la divinità sia così vicina come l'Eterno, l'Iddio nostro, è vicino a noi, ogni volta che l'invochiamo?

הַתּוֹרָה il-Torah <a href="#">H8451</a>	כָּל come-tutto <a href="#">H3605</a>	צְדִיקִים giusto <a href="#">H6662</a>	וּמִשְׁפָּטִים e-giudizi <a href="#">H4941</a>	חֻקִּים statuti <a href="#">H2706</a>	לוֹ a-esso <a href="#">H2706</a>	אֲשֶׁר- che-	גָּדוֹל grande <a href="#">H4310</a>	נּוֹי nazione <a href="#">H4310</a>	וּמִי e-che <a href="#">H4310</a>	8
			הַיּוֹם: il-giorno <a href="#">H3117</a>	לְפָנֶיכֶם davanti-a-tu <a href="#">H6440</a>	נָתַן sono-dando <a href="#">H5414</a>	אֲנֹכִי io <a href="#">H0595</a>	אֲשֶׁר che <a href="#">H0595</a>	הַזֶּה il-questo <a href="#">H2063</a>		

E qual è la gran nazione che abbia delle leggi e delle prescrizioni giuste com'è tutta questa legge ch'io vi espongo quest'oggi?

תִּשְׁכַּח tu-dimenticare <a href="#">H7911</a>	פֶּן- affinche-non- <a href="#">H6435</a>	מְאֹד exceedingly <a href="#">H3966</a>	נַפְשְׁךָ tuo-anima <a href="#">H5315</a>	וְשָׁמַר e-custodire <a href="#">H8104</a>	לְךָ te-stesso <a href="#">H8104</a>	הַשָּׁמַר custodire <a href="#">H8104</a>	רַק solo <a href="#">H7535</a>	9
כָּל tutto <a href="#">H3605</a>	מִלְבָּבְךָ da-tuo-cuore <a href="#">H3824</a>	יָסוּרוּ essi-partire <a href="#">H5493</a>	וּפֶן- e-affinche-non- <a href="#">H6435</a>	עֵינֶיךָ tuo-occhi <a href="#">H7200</a>	רְאֵה vide <a href="#">H7200</a>	אֲשֶׁר- che- <a href="#">H1697</a>	הַדְּבָרִים il-cose <a href="#">H1697</a>	אֵת- - <a href="#">H0853</a>
	בְּנֵיךָ: tuo-figli <a href="#">H3117</a>	וְלִבְנֵי e-a-figli-di <a href="#">H3117</a>	לְבָנֶיךָ a-tuo-figli <a href="#">H3117</a>	וְהוֹדַעְתָּם e-tu-dovra-fare-conosciuto-loro <a href="#">H3045</a>	חַיֶּיךָ tuo-vita <a href="#">H3117</a>	יָמֵי giorni-di <a href="#">H3117</a>		

Soltanto, bada bene a te stesso e veglia diligentemente sull'anima tua, onde non avvenga che tu dimentichi le cose che gli occhi tuoi hanno vedute, ed esse non t'escano dal cuore finché ti duri la vita. Falle anzi sapere ai tuoi figliuoli e ai figliuoli de' tuoi figliuoli.

אֵלַי	יְהוָה	בְּאֵמֶר	בְּחֹרֵב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְפָנַי	עֲמַדְתָּ	אֲשֶׁר	יוֹם	10
a-me	l'Eterno	quando-disse	a-Oreb	tuo-Dio	l'Eterno	davanti-a	tu-stette	quello	giorno	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2722</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H3117</a>	
אֲשֶׁר	דְּבָרַי	אֶת־	וְאֲשַׁמְעֶם	הָעָם	אֶת־	לִי	הַקְהָל־			
che	Mio-parole	-	e-io-fara-lascia-loro-udire	il-popolo	-	per-Me	assemble-			
	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6950</a>			
הַאֲדָמָה	עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֵתִי	לִירְאָה	וְלִמְדוֹן	
il-suolo	su-	sono-vivo	essi	che	il-giorni	tutto-	Me	a-temere	essi-fara-imparare	
<a href="#">H0127</a>			<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3925</a>	
							וְלִמְדוֹן:	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	
							essi-fara-insegnare	loro-figli	e-	
							<a href="#">H3925</a>		<a href="#">H0853</a>	

Ricordati del giorno che comparisti davanti all'Eterno, all'Iddio tuo, in Horeb, quando l'Eterno mi disse: "Adunami il popolo, e io farò loro udire le mie parole, ond'essi imparino a temermi tutto il tempo che vivranno sulla terra, e le insegnino ai loro figliuoli".

עַד־	בְּאֵשׁ	בֹּעֵר	וְהָהָר	הַהָר	תַּחַת	וַתַּעֲמִדוּן	וַתִּקְרְבוּן		11
a-	con-il-fuoco	burning	e-il-monte	il-monte	sotto	e-tu-stette	e-tu-si-avvicino		
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0784</a>		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H7126</a>		
			וְעֶרְפָּל:	עֲנָן	חֹשֶׁךְ	הַשָּׁמַיִם	לֵב		
			e-thick-tenebre	nuvola	tenebre	il-cieli	cuore-di		
			<a href="#">H6205</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H8064</a>			

E voi vi avvicinateste, e vi fermaste appiè del monte; e il monte era tutto in fiamme, che s'innalzavano fino al cielo; e v'eran tenebre, nuvole ed oscurità.

שְׁמַעִים	אַתָּם	דְּבָרִים	קוֹל	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	12
furono-udito	tu	parole	sound-di	il-fuoco	da-mezzo-di	a-tu	l'Eterno	e-parlo	
<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	
			קוֹל:	זוֹלָתִי	רְאִים	אֵינְכֶם	וַתְּמוּנָה		
			un-voce	eccetto	seeing	tu-furono-non	e-un-form		
				<a href="#">H2108</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H8544</a>		

E l'Eterno vi parlò di mezzo al fuoco; voi udiste il suono delle parole, ma non vedeste alcuna figura; non udiste che una voce.

עֲשָׂרָת	לַעֲשׂוֹת	אַתְּכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּרִיתוֹ	אֶת־	לָכֶם	וַיְגִד	13
dieci-di	a-fare	tu	Egli-comando	che	Suo-patto	-	a-tu	e-Egli-declared	
<a href="#">H6235</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5046</a>		
			אַבְנֵים:	לְחֹת	שְׁנֵי	עַל־	וַיִּכְתְּבֵם	הַדְּבָרִים	
			pietra	tablets-di	due	su-	e-Egli-scrisse-loro	il-parole	
			<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3871</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H1697</a>	

Ed egli vi promulgò il suo patto, che vi comandò di osservare, cioè le dieci parole; e le scrisse su due tavole di pietra.

וּמִשְׁפָּטִים	חֻקִּים	אַתְּכֶם	לְלַמֵּד	הַהוּא	בְּעֵת	יְהוָה	צִוָּה	וְאֵתִי	14
e-giudizi	statuti	tu	a-insegnare	il-quello	a-il-tempo	l'Eterno	comando	e-me	
<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0853</a>	
לְרִשְׁתָּהּ:	שְׁמָה	עֹבְרִים	אַתָּם	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	אַתָּם	לַעֲשׂוֹתְכֶם		
a-possedere-esso	la	sono-crossing	tu	che	in-il-terra	loro	per-tu-a-fare-loro		
<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8033</a>				<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>			

E a me, in quel tempo, l'Eterno ordinò d'insegnarvi leggi e prescrizioni, perché voi le metteste in pratica nel paese dove state per passare per prenderne possesso.

15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רִאִיתֶם כָּל-תְּמוּנָה  
 e-tu-dovra-custodire exceedingly tuo-anime per- non tu-vide non per- tu-animi  
[H8104](#) [H3966](#) [H5315](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3605](#) [H8544](#)

כִּיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּחֶרֶב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:  
 su-giorno parlo l'Eterno a-tu a-Oreb da-mezzo-di il-fuoco  
[H3117](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2722](#) [H8432](#) [H0784](#)

Or dunque, siccome non vedeste alcuna figura il giorno che l'Eterno vi parlò in Horeb in mezzo al fuoco, vegliate diligentemente sulle anime vostre,

16 פֶּן-תִּשְׁחָתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל-סִמָּל  
 affinc-he-non-tu-agire-corruptly e-tu-fare per-voi-stessi un-idolo qualsiasi-form-di figure  
[H6435](#) [H7843](#) [H6459](#) [H8544](#) [H3605](#) [H5566](#)

תְּבִנִית אֹו נְקֵבָה:  
 likeness-di o femmina  
[H8403](#) [H2145](#) [H5347](#)

affinché non vi corrompiate e vi facciate qualche immagine scolpita, la rappresentazione di qualche idolo, la figura d'un uomo o d'una donna,

17 תְּבִנִית כָּל-בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תְּבִנִית כָּל-צִפּוֹר כָּנָף  
 likeness-di qualsiasi-animale che su-il-terra che su-il-terra che su-il-terra  
[H8403](#) [H3605](#) [H0929](#) [H0776](#) [H8403](#) [H6833](#) [H3671](#)

אֲשֶׁר תִּעוֹף בַּשָּׁמַיִם:  
 che flies in-il-cieli  
[H8064](#)

la figura di un animale tra quelli che sono sulla terra, la figura d'un uccello che vola nei cieli,

18 תְּבִנִית כָּל-רֶמֶשׂ בְּאֲדָמָה רֶגֶה אֲשֶׁר-  
 likeness-di qualsiasi-animale strisciante-cosa pesce qualsiasi-animale  
[H8403](#) [H3605](#) [H7430](#) [H0127](#) [H8403](#) [H1710](#)

בָּמַיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:  
 in-il-acque da-beneath il-terra  
[H4325](#) [H8478](#) [H0776](#)

la figura d'una bestia che striscia sul suolo, la figura d'un pesce che vive nelle acque sotto la terra;

19 וּפֶן-תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרִאִיתָ אֶת-הַשָּׁמַשׁ וְאֶת-הַיָּרֵחַ  
 e-affinc-he-non-tu-alzare tuo-occhi il-cieli e-tu-vedere e-tu-vedere e-tu-vedere  
[H6435](#) [H5375](#) [H8064](#) [H7200](#) [H0853](#) [H8121](#) [H0853](#) [H3394](#)

וְאֶת-הַכּוֹכָבִים כֹּל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדְחָתָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם  
 e-stelle tutto esercito-di il-cieli e-tu-sono-driven e-tu-arco-giu a-loro  
[H853](#) [H3556](#) [H3605](#) [H8064](#) [H5080](#) [H7812](#)

tutto-sotto il-popoli a-tutto loro tuo-Dio l'Eterno appor-tion-ed e-tu-servire-loro  
[H3605](#) [H8478](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5647](#)

הַשָּׁמַיִם:  
 il-cieli  
[H8064](#)

ed anche affinché, alzando gli occhi al cielo e vedendo il sole, la luna, le stelle, tutto l'esercito celeste, tu non sia tratto a prostrarti davanti a quelle cose e ad offrir loro un culto. Quelle cose sono il retaggio che l'Eterno, l'Iddio tuo, ha assegnato a tutti i popoli che sono sotto tutti i cieli;

20 וְאַתֶּם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרֹזֶל מִמִּצְרַיִם לְהִיוֹת e-essere da-Egitto il-ferro da-furnace-di tu e-Egli-porto-fuori l'Eterno prese e-tu H1961 H4714 H1270 H3564 H0853 H3318 H3068 H3947 H0853

לְוֹ נַחֲלָה לְעַם הַזֶּה כִּי־וְיָשָׁב עִבְרֵי  
il-questo come-il-giorno eredita per-un-popolo-di a-Lui  
H2088 H3117 H5159

ma voi l'Eterno vi ha presi, v'ha tratti fuori dalla fornace di ferro, dall'Egitto, perché foste un popolo che gli appartenesse in proprio, come oggi difatti siete.

21 וַיְהִי־לִי הַתְּאֵנָה־ בִּי עַל־ דְּבָרֵיכֶם וַיִּשָּׁבַע לְבַלְתִּי עִבְרֵי  
mio-crossing a-non e-Egli-giuro tuo-parole perche-di- con-me fu-angry- e-l'Eterno  
H1115 H7650 H1697 H0599 H3068

אֶת־ תִּירְדֵן וְלִבְלַתִּי־ בָא־ אֶל־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
- il-Giordano e-a-non- venendo a- il-terra il-buono che l'Eterno tuo-Dio  
H0430 H3068 H0776 H0413 H0935 H1115 H3383 H0853

נָתַן לְךָ נַחֲלָה:  
e-dando a-tu eredita  
H5159 H5414

Or l'Eterno s'adirò contro di me per cagion vostra, e giurò ch'io non passerei il Giordano e non entrerei nel buon paese che l'Eterno, l'Iddio tuo, ti dà in eredità.

22 כִּי אֲנֹכִי מֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת אֵינִי עֹבֵר אֶת־ תִּירְדֵן  
io sono-non in-il-terra il-questo io-sono-non crossing - il-Giordano  
H3383 H0853 H0369 H2063 H0776 H4191 H0595

וְאַתֶּם עֹבְרִים וַיִּרְשָׁתֶם אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:  
sono-crossing e-tu-dovra-possedere - il-terra il-buono il-questo  
H0776 H0853 H3423 H2063

Poiché, io dovrò morire in questo paese, senza passare il Giordano; ma voi lo passerete, e possederete quel buon paese.

23 הַשְּׁמֵרֹו לָכֶם פֶּן־ תִּשְׁכַּחוּ אֶת־ בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר  
custodire voi-stessi affinche-non- tu-dimenticare - patto-di l'Eterno tuo-Dio che  
H8104 H6435 H7911 H0853 H1285 H3068 H0430

כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל אֲשֶׁר צִוָּה  
Egli-tagliare con-tu e-tu-fare per-voi-stessi un-idolo form-di qualsiasi che comando-tu  
H3772 H6459 H8544 H3605 H6680

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:  
l'Eterno tuo-Dio  
H3068 H0430

Guardatevi dal dimenticare il patto che l'Eterno, il vostro Dio, ha fermato con voi, e dal farvi alcuna immagine scolpita, o rappresentazione di qualsivoglia cosa che l'Eterno, l'Iddio tuo, t'abbia proibita.

24 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קָנָא:  
per- l'Eterno tuo-Dio un-fuoco consuming egli Dio geloso  
H3068 H0430 H0784 H0398 H1931 H0410 H7067

Poiché l'Eterno, il tuo Dio, è un fuoco consumante, un Dio geloso.

בְּאֶרֶץ in-il-terra <a href="#">H0776</a>	וְנִשְׁנָתֶם e-tu-crescere-vecchio <a href="#">H3462</a>	בְּנִים figli	וּבְנֵי e-figli-di	בְּנִים figli	תּוֹלֵיד tu-generare <a href="#">H3205</a>	כִּי quando-
בְּעֵינֵי in-occhi-di	הַרָע il-male	וַעֲשִׂיתֶם e-tu-fare	כָּל qualsiasi <a href="#">H3605</a>	תְּמוֹנֹת form-di <a href="#">H8544</a>	פְּסֹלִים un-idolo <a href="#">H6459</a>	וְהִשְׁחָתֶם e-tu-agire-corruptly <a href="#">H7843</a>
					לְהַכְעִיפוֹ: a-provocare-Lui <a href="#">H3707</a>	אֱלֹהֶיךָ tuo-Dio <a href="#">H0430</a>
						יְהוָה- l'Eterno- <a href="#">H3068</a>

Quando avrai dei figliuoli e de' figliuoli de' tuoi figliuoli e sarete stati lungo tempo nel paese, se vi corrompete, se vi fate delle immagini scolpite, delle rappresentazioni di qualsivoglia cosa, se fate ciò ch'è male agli occhi dell'Eterno, ch'è l'Iddio vostro, per irritarlo,

אָבֵד perishing <a href="#">H0006</a>	כִּי quello-	הָאָרֶץ il-terra <a href="#">H0776</a>	וְאֶת- e-	הַשָּׁמַיִם il-cieli <a href="#">H8064</a>	אֶת- -	הַיּוֹם il-giorno <a href="#">H3117</a>	בְּכֶם contro-tu	הַעֵידוּתִי io-chiamare-a-testimone
שָׁמָּה la <a href="#">H8033</a>	הַיַּרְדֵּן il-Giordano <a href="#">H3383</a>	אֶת- -	עֹבְרִים sono-crossing	אַתָּה tu	אֲשֶׁר che	הָאָרֶץ il-terra <a href="#">H0776</a>	מֵעַל da-su	מִהֵרָא presto
								תֵּאבְדוּן tu-fara-perire <a href="#">H0006</a>
		הַשָּׂמַד destroying <a href="#">H8045</a>	כִּי per-	עָלֶיהָ su-esso	יָמִים giorni <a href="#">H3117</a>	תֵּאָרְכֶן tu-fara-prolong <a href="#">H0748</a>	לֹא- non-	לְרִשְׁתָּהּ a-possedere-esso <a href="#">H3423</a>
								תִּשְׁמָדוּן: tu-fara-essere-distrusse <a href="#">H8045</a>

io chiamo oggi in testimonio contro di voi il cielo e la terra, che voi ben presto perirete, scomparendo dal paese di cui andate a prender possesso di là dal Giordano. Voi non vi prolungherete i vostri giorni, ma sarete interamente distrutti.

מִסְפָּר in-numero <a href="#">H4557</a>	מְתֵי pochi <a href="#">H4962</a>	וְנִשְׂאָרְתֶם e-tu-fara-rimanere <a href="#">H7604</a>	בְּעַמִּים tra-il-popoli	אַתָּה tu <a href="#">H0853</a>	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	וְהִפְיֵץ e-fara-disperdere
		שָׁמָּה: la <a href="#">H8033</a>	אַתְּכֶם tu <a href="#">H0853</a>	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	יִנְהַג fara-cacciare	אֲשֶׁר che
						בְּגוֹיִם tra-il-nazioni

E l'Eterno vi disperderà fra i popoli e non resterete più che un piccolo numero fra le nazioni dove l'Eterno vi condurrà.

לֹא- non- <a href="#">H3808</a>	אֲשֶׁר che	וְאֶבֶן e-pietra <a href="#">H0068</a>	עֵץ legno <a href="#">H6086</a>	אָדָם uomo <a href="#">H0120</a>	יָדַי mani-di <a href="#">H3027</a>	מַעֲשֵׂה opera-di <a href="#">H4639</a>	אֱלֹהִים dei <a href="#">H0430</a>	שֵׁם la <a href="#">H8033</a>	וְעַבְדְתֶם- e-tu-fara-servire- <a href="#">H5647</a>
		יְרִיחָן: essi-smell <a href="#">H7306</a>	וְלֹא e-non <a href="#">H3808</a>	יֹאכְלוּן essi-mangiare <a href="#">H0398</a>	וְלֹא e-non <a href="#">H3808</a>	יִשְׁמְעוּן essi-udire <a href="#">H8085</a>	וְלֹא e-non <a href="#">H3808</a>	יִרְאוּן essi-vedere <a href="#">H7200</a>	

E quivi servirete a dèi fatti da mano d'uomo, dèi di legno e di pietra, i quali non vedono, non odono, non mangiano, non fiutano.

29  
 תִּדְרָשְׁנִי      כִּי      וּמָצָאתָ      אֱלֹהֶיךָ      יְהוָה      אֶת-      מִשָּׁם      וּבְקִשְׁתָּם  
 tu-cercare-Lui    quando    e-tu-fara-trovare    tuo-Dio    l'Eterno    -    da-la    e-tu-fara-cercare

[H1875](#)

[H4672](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0853](#)

[H8033](#)

[H1245](#)

וּבְכָל-      לְבָבְךָ      וּבְכָל-      נַפְשֶׁךָ:  
 tuo-con-tutto-    tuo-cuore    e-con-tutto-    tuo-anima  
[H5315](#)                      [H3605](#)                      [H3824](#)                      [H3605](#)

Ma di là cercherai l'Eterno, il tuo Dio; e lo troverai, se lo cercherai con tutto il tuo cuore e con tutta l'anima tua.

30  
 בַּצָּר      לְךָ      וּמָצְאוּךָ      כָּל      הַדְּבָרִים      הָאֵלֶּה      בְּאַחֲרֵית      הַיָּמִים  
 in-angoscia    a-tu    e-trovare-tu    tutto    il-cose    il-questi    in-fine-di    il-giorni

[H3117](#)

[H0319](#)

[H0428](#)

[H1697](#)

[H3605](#)

[H4672](#)

וְשָׁבָתָּ      עַד-      יְהוָה      אֱלֹהֶיךָ      וְשָׁמַעְתָּ      בְּקוֹלִי:  
 e-tu-fara-tornare    a-    l'Eterno    tuo-Dio    e-tu-fara-listen    a-Suo-voce  
[H7725](#)                      [H5704](#)                      [H3068](#)                      [H0430](#)                      [H8085](#)

Nell'angoscia tua, quando tutte queste cose ti saranno avvenute, negli ultimi tempi, tornerai all'Eterno, all'Iddio tuo, e darai ascolto alla sua voce;

31  
 כִּי      אֵל      רַחוּם      יְהוָה      אֱלֹהֶיךָ      לֹא      יַרְפֶּךָ      וְלֹא  
 per-    Dio    compassionevole    l'Eterno    tuo-Dio    non    Egli-fara-abandon-tu    e-non  
[H0410](#)                      [H7349](#)                      [H3068](#)                      [H0430](#)                      [H3808](#)                      [H7503](#)                      [H3808](#)

וְשָׁחִיתֶךָ      וְלֹא      וְשָׁכַח      אֶת-      בְּרִית      אֲבֹתֶיךָ      אֲשֶׁר  
 Egli-fara-distruggere-tu    e-non    Egli-fara-dimenticare    -    patto-di    tuo-padri    che  
[H7843](#)                      [H3808](#)                      [H7911](#)                      [H0853](#)                      [H1285](#)                      [H0001](#)

וְשָׁבַע      לָהֶם:  
 Egli-giuro    a-loro  
[H7650](#)

poiché l'Eterno, l'Iddio tuo, è un Dio pietoso; egli non ti abbandonerà e non ti distruggerà; non dimenticherà il patto che giurò ai tuoi padri.

32  
 כִּי      שָׁאַל-      נָא      לַיָּמִים      רֵאשֻׁנִים      אֲשֶׁר-      הָיוּ      לְפָנֶיךָ      לְמוֹן-  
 per-    domandare-    ti-prego    di-giorni    former    che-    furono    davanti-a-tu    da-

[H6440](#)

[H1961](#)

[H7223](#)

[H3117](#)

[H4994](#)

[H7592](#)

הַיּוֹם      אֲשֶׁר      בָּרָא      וְאֱלֹהִים      אָדָם      עַל-      הָאָרֶץ      וּלְמַקְצָה      הַשָּׁמַיִם      וְעַד-      קִצָּה  
 il-giorno    che    created    Dio    uomo    su-    il-terra    e-da-fine-di    il-cieli    e-a-    fine-di  
[H3117](#)                      [H0430](#)                      [H0120](#)                      [H0776](#)                      [H8064](#)                      [H5704](#)

הַשָּׁמַיִם      הִנְהִיחָה      כְּדָבָר      הַגָּדוֹל      הַזֶּה      או      הִנְשַׁמַּע      כְּמֹהוּ:  
 il-cieli    ha-happened    come-il-cosa    il-grande    il-questo    o    ha-stato-udi    come-esso  
[H8064](#)                      [H1961](#)                      [H1697](#)                      [H2088](#)                      [H8085](#)                      [H3644](#)

Interroga pure i tempi antichi, che furon prima di te, dal giorno che Dio creò l'uomo sulla terra, e da un'estremità de' cieli all'altra: Ci fu egli mai cosa così grande come questa, e s'udì egli mai cosa simile a questa?

33  
 הַשָּׁמַע      עִם      קוֹל      אֱלֹהִים      מְדַבֵּר      מִתּוֹךְ-      הָאֵשׁ      כְּאֲשֶׁר-      שָׁמַעְתָּ      אַתָּה  
 ha-udi    un-popolo    voce-di    Dio    speaking    da-mezzo-di-    il-fuoco    come-    udi    tu  
[H8085](#)                      [H0430](#)                      [H1696](#)                      [H8432](#)                      [H0784](#)                      [H8085](#)

וַיְחִי:  
 e-visse  
[H2421](#)

ci fu egli mai popolo che udisse la voce di Dio parlante di mezzo al fuoco come l'hai udita tu, e che rimanesse vivo?

ואו הנסה אלהים לבוא לקחת לו נזי מקרב  
 da-mezzo-di un-nazione per-Se-Stesso a-prendere a-venire Dio ha-tried o  
[H7130](#) [H3947](#) [H0935](#) [H0430](#) [H5254](#)

נזי במסת' באתת ובמופתים ובמלחמה ובגיד ובזרוע  
 e-da-arm forte e-da-mano e-da-guerra e-da-prodigi da-segni da-trials un-nazione  
[H2220](#) [H2389](#) [H3027](#) [H4421](#) [H4159](#) [H0226](#)

נמזיה ובמוראים גדלים עשה לךם יהנה אלהיכם  
 tuo-Dio l'Eterno per-tu fece quello- secondo-a-tutto grande e-da-terrors outstretched  
[H0430](#) [H3068](#) [H3605](#) [H5186](#)

במצרים לעיניך:  
 davanti-a-tuo-occhi in-Egitto  
[H4714](#)

ci fu egli mai un dio che provasse di venire a prendersi una nazione di mezzo a un'altra nazione mediante prove, segni, miracoli e battaglie, con mano potente e con braccio steso e con grandi terrori, come fece per voi l'Eterno, l'Iddio vostro, in Egitto, sotto i vostri occhi?

אתה אתה ראית לדעת כי יהנה הוא האלהים אין עוד  
 un-altro la-e-non il-Dio Egli l'Eterno quello a-conoscere furono-shown tu  
[H5750](#) [H0369](#) [H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H3045](#) [H7200](#)

מלבדו:  
 oltre-a-Lui  
[H0905](#)

Tu sei stato fatto testimone di queste cose affinché tu riconosca che l'Eterno è Dio, e che non ve n'è altri fuori di lui.

מן השמים השמיעה את קלו קלו לסיבה ועל הארץ  
 il-cieli da- Egli-lascia-tu-udire - tuo-voce a-discipline-tu e-su- il-terra  
[H0853](#) [H8085](#) [H3256](#) [H0776](#)

הראך את- אשו הגדולה ודבריו שמעת מתוך האש  
 Egli-mostro-tu - tuo-fuoco il-grande e-Suo-parole tu-udi da-mezzo-di il-fuoco  
[H0784](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8085](#) [H1697](#) [H8432](#) [H0784](#)

Dal cielo t'ha fatto udire la sua voce per ammaestrarti; e sulla terra t'ha fatto vedere il suo gran fuoco, e tu hai udito le sue parole di mezzo al fuoco.

ותחת כי אהב את אבתיו ובחר בזרעו אחרי  
 e-perche quello Egli-amo - tuo-padri e-Egli-scelse in-suo-seme dopo-lui  
[H8478](#) [H0157](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0977](#) [H2233](#)

ויוצאו בפניו בכחו הגדל ממצרים:  
 e-Egli-porto-tu-fuori con-Suo-presence da-Suo-potenza il-grande da-Egitto  
[H3318](#) [H6440](#) [H4714](#)

E perch'egli ha amato i tuoi padri, ha scelto la loro progenie dopo loro, ed egli stesso, in persona, ti ha tratto dall'Egitto con la sua gran potenza,

להוריש נזים גדלים ועצמים ממך לתת לך להביא מפניך  
 a-dispossess nazioni greater e-mightier di-tu da-davanti-a-tu a-portare-tu a-dare- a-tu  
[H3423](#) [H6099](#) [H6440](#) [H5414](#) [H0935](#)

את ארצם נחלה כיום הזה:  
 - loro-terra eredita come-il-giorno il-questo  
[H0853](#) [H0776](#) [H5159](#) [H3117](#) [H2088](#)

per cacciare d'innanzi a te nazioni più grandi e più potenti di te, per farti entrare nel loro paese e per dartene il possesso, come oggi si vede.

39 וַיֵּדַעַתְּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְּ אֶל-לִבְבְּךָ כִּי יְהוָה הוּא  
 Eglì l'Eterno quello tuo-cuore a- e-tu-dovra-tornare il-giorno e-tu-dovra-conoscere  
[H1931](#) [H3068](#) [H3824](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3117](#) [H3045](#)

הַאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמֶּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:  
 il-Dio in-il-cieli sopra e-su- il-terra beneath la-e-non un-altro  
[H4605](#) [H8064](#) [H0430](#) [H4605](#) [H8064](#) [H0430](#) [H5750](#) [H0369](#) [H8478](#) [H0776](#)

Sappi dunque oggi e ritieni bene in cuor tuo che l'Eterno è Dio: lassù ne' cieli, e quaggiù sulla terra; e che non ve n'è alcun altro.

40 וְשָׁמַרְתָּ אֶת-חֻקֵּי וְאֶת-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי  
 e-tu-dovra-custodire - Suo-statuti e- Suo-comandamenti io che  
[H0853](#) [H2706](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0595](#) [H4687](#) [H0853](#) [H2706](#)

מִצְוֹתַי הַיּוֹם אֲשֶׁר מִצְוֹתַי הָיוּ אַחֲרָיֶךָ  
 sono-commanding-tu il-giorno che il-giorno sono-commanding-tu  
[H3117](#) [H6680](#) [H3117](#) [H6680](#) [H3117](#) [H6680](#) [H3117](#) [H6680](#)

וְלִמְעַן תֹּאדְרִיךְ יָמַי עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן  
 e-in-order-quello tu-fara-prolong giorni tu-fara-prolong e-in-order-quello  
[H4616](#) [H0748](#) [H3117](#) [H0127](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H4616](#)

לְךָ כָּל-הַיָּמִים: פ  
 a-tu tutto- il-giorni -  
[H3117](#) [H3605](#)

Osserva dunque le sue leggi e i suoi comandamenti che oggi ti do, affinché sii felice tu e i tuoi figliuoli dopo di te, e affinché tu prolunghi in perpetuo i tuoi giorni nel paese che l'Eterno, l'Iddio tuo, ti dà.

41 אָז יִבְרִיךְ מֹשֶׁה שְׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה שָׁמֶשׁ:  
 allora porre-apart Mose tre città in-oltre il-Giordano verso-rising-di sole  
[H0914](#) [H4872](#) [H7969](#) [H5676](#) [H3383](#) [H4217](#) [H8121](#) [H0914](#)

Allora Mosè appartò tre città di là dal Giordano, verso oriente,

42 לָנוֹס לְאֶת-רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת-רֵעֵהוּ בְּבַלְיָ-נְדָעַת  
 per-a-fuggire la un-omicida che kills che - suo-prossimo senza- conoscenza  
[H8033](#) [H5127](#) [H7523](#) [H0853](#) [H7523](#) [H7453](#) [H1097](#) [H1847](#)

וְהוּא לֹא-שָׁנֵא לּוֹ מִתְמוֹל אֲשֶׁר שָׁלְשָׁם מִן-הָעָרִים  
 e-egli non-hating lui da-ieri davanti-a e-egli-dovra-fuggire a- uno da-il-città  
[H8130](#) [H3808](#) [H1931](#) [H8032](#) [H8543](#) [H5127](#) [H0413](#) [H0259](#)

הָאֵל וְחָי:  
 il-questi e-egli-dovra-vivere  
[H2425](#) [H0411](#)

perché servissero di rifugio all'omicida che avesse ucciso il suo prossimo involontariamente, senz'averlo odiato per l'addietro, e perché egli potesse aver salva la vita, ricoverandosi in una di quelle città.

43 אֶת-בְּצֵר בְּמִדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישָׁר לְרֵאוּבֵנִי וְאֶת-רָאמוֹת בְּגִלְעָד  
 - Beser in-il-deserto in-terra-di il-plateau per-il-Reubenite e- Ramot in-il-Galaad  
[H1221](#) [H0853](#) [H4334](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7206](#) [H7216](#) [H1568](#)

לְגָדִי וְאֶת-גּוֹלָן בְּבָשָׁן לְמַנַּשֵּׁי:  
 per-il-Gadite e- Golan in-il-Basan per-il-Manassite  
[H1474](#) [H0853](#) [H1425](#) [H1316](#) [H4520](#)

Esse furono Betsar, nel deserto, nella regione piana, per i Rubeniti; Ramoth, in Galaad, per i Gaditi, e Golan, in Basan, per i Manassiti.

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 44  
 Israele figli-di davanti-a Mose porre che- il-Torah e-questo  
[H3478](#) [H6440](#) [H4872](#) [H8451](#) [H2063](#)

Or questa è la legge che Mosè espose ai figliuoli d'Israele.

אֵלֶּה הָעֵדוּת וְהַחֲקִים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 45  
 Israele figli-di a- Mose parlo che e-il-giudizi e-il-statuti il-testimonies questi  
[H3478](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#) [H4941](#) [H2706](#) [H0428](#)  
 מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתָם  
 da-Egitto in-loro-andando-fuori  
[H4714](#) [H3318](#)

Queste sono le istruzioni, le leggi e le prescrizioni che Mosè dette ai figliuoli d'Israele quando furono usciti dall'Egitto,

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּנֵיא מוֹל בְּעוֹרֵבֵית מוֹל בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי 46  
 in-il-valle il-Giordano in-oltre dirimpetto in-il-valle il-Giordano in-oltre  
[H1516](#) [H3383](#) [H5676](#) [H4136](#) [H1047](#) [H0776](#) [H5511](#) [H4428](#) [H0567](#)  
 אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם  
 in-Chesbon abito che cui colpi Mose e-figli-di Israele in-loro-andando-fuori  
[H2809](#) [H3427](#) [H4872](#) [H5221](#) [H3478](#) [H3318](#)  
 מִמִּצְרַיִם  
 da-Egitto  
[H4714](#)

di là dal Giordano, nella valle, dirimpetto Beth-Peor, nel paese di Sihon, re degli Amorei che dimorava a Heshbon, e che Mosè e i figliuoli d'Israele sconfissero quando furono usciti dall'Egitto.

וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרְצוֹ וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־בְּשָׁן שְׁנֵי מְלָכֵי 47  
 e-essi-possedette - suo-terra e- terra-di Og re-di- il-Basan due re degli Amorei  
[H0853](#) [H3423](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4428](#) [H5747](#) [H0776](#) [H4428](#) [H8147](#) [H1316](#) [H4428](#)  
 הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח שָׁמֶשׁ:  
 il-Amoreo che in-oltre il-Giordano verso-rising-di sole  
[H0567](#) [H3383](#) [H4217](#) [H8121](#)

Essi s'impossessarono del paese di lui e del paese di Og re di Basan due re degli Amorei, che stavano di là dal Giordano, verso oriente,

מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן וְעַד־הַר שִׁיאוֹן הוּא הַרְמוֹן: 48  
 da-Aroer che su- orlo-di- brook-di Arnon e-a- mount Sion esso Hermon  
[H6177](#) [H8193](#) [H0769](#) [H5704](#) [H2022](#) [H7865](#) [H1931](#) [H2768](#)

da Aroer, che è sull'orlo della valle dell'Arnon, fino al monte Sion, che è lo Hermon,

וְכָל־הָעֲרָבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה וְעַד הַיָּם הָעֲרָבָה תַּחַת אֲשֶׁר־תִּפְּדִי 49  
 e-tutto- il-Araba oltre il-Giordano verso-est e-a mare-di il-Araba sotto pendii-di  
[H3605](#) [H6160](#) [H5676](#) [H3383](#) [H4217](#) [H5704](#) [H3220](#) [H6160](#) [H8478](#) [H0794](#)  
 הַפִּסְגָּה:  
 il-Pisga  
[H6449](#)

con tutta la pianura oltre il Giordano, verso oriente, fino al mare della pianura appiè delle pendici del Pisga.